



## *Treaty Series*

---

*Treaties and international agreements  
registered  
or filed and recorded  
with the Secretariat of the United Nations*

---

VOLUME 2043

---

## *Recueil des Traités*

---

*Traités et accords internationaux  
enregistrés  
ou classés et inscrits au répertoire  
au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies*

United Nations • Nations Unies  
New York, 2001

Copyright © United Nations 2001  
All rights reserved  
Manufactured in the United States of America

Copyright © Nations Unies 2001  
Tous droits réservés  
Imprimé aux Etats-Unis d'Amérique

## TABLE OF CONTENTS

### I

*Treaties and international agreements  
registered November 1998  
Nos. 35329 to 35340*

**No. 35329. Israel and Jordan:**

- Agreement on tourism between the State of Israel and the Hashemite Kingdom of Jordan. Deir Ala, 4 April 1995 ..... 3

**No. 35330. Israel and Jordan:**

- Agreement between the Government of the State of Israel and the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan on co-operation in combating crime and illicit drugs. Tiberias, 24 October 1995 ..... 21

**No. 35331. Israel and Jordan:**

- Agreement on transportation between the Government of the State of Israel and the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan (with appendices and agreed minutes). Tiberias, 16 January 1996 ..... 45

**No. 35332. Israel and Jordan:**

- Agreement for the implementation of article 19 (Energy) of the Treaty of Peace between the State of Israel and the Hashemite Kingdom of Jordan. Aqaba, 20 August 1995 ..... 213

**No. 35333. Israel and Jordan:**

- Maritime Boundary Agreement between the Government of the State of Israel and the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan. Aqaba, 18 January 1996 ..... 241

**No. 35334. Israel and Jordan:**

- Air Services Agreement between the Government of the State of Israel and the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan (with annex). Tiberias, 16 January 1996 ..... 251

**No. 35335. Hungary and Turkey:**

- Agreement between the Republic of Hungary and the Republic of Turkey for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income (with protocol). Budapest, 10 March 1993 ..... 319

**No. 35336. Hungary and Viet Nam:**

- Agreement between the Republic of Hungary and the Socialist Republic of Viet Nam for the promotion and reciprocal protection of investments. Budapest, 26 August 1994 ..... 351

**No. 35337. Hungary, Austria, Bulgaria, Poland, Slovakia and Slovenia:**

- Agreement between the Republic of Austria, the Republic of Bulgaria, the Republic of Hungary, the Republic of Poland, the Slovak Republic and the Republic of Slovenia establishing cooperation in the field of education and training within the framework of the Central European Exchange Programme for University Studies ("CEEPUS") (with annex). Budapest, 8 December 1993 ..... 383

**No. 35338. Hungary and Egypt:**

- Convention between the Government of the Republic of Hungary and the Government of the Arab Republic of Egypt for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income (with protocol). Cairo, 5 November 1991 ..... 401

**No. 35339. Hungary and Romania:**

- Agreement on confidence- and security-building measures complementing the OSCE Vienna document of 1994 and on the development of military relations between the Government of the Republic of Hungary and the Government of Romania. Arad, 6 September 1996 ..... 517

**No. 35340. Hungary and Croatia:**

- Convention between the Republic of Hungary and the Republic of Croatia on the protection of the Hungarian minority in the Republic of Croatia and the Croatian minority in the Republic of Hungary. Osijek, 5 April 1995 ..... 535

**TABLE DES MATIÈRES**

**I**

*Traités et accords internationaux  
enregistrés novembre 1998  
N<sup>os</sup> 35329 à 35340*

**N° 35329. Israël et Jordanie :**

- Accord sur le tourisme entre l'Etat d'Israël et le Royaume hachémite de Jordanie.  
Deir Ala, 4 avril 1995 ..... 3

**N° 35330. Israël et Jordanie :**

- Accord entre le Gouvernement de l'Etat d'Israël et le Gouvernement du  
Royaume hachémite de Jordanie relatif à la coopération pour combattre le  
crime et les stupéfiants illicites. Tibérias, 24 octobre 1995 ..... 21

**N° 35331. Israël et Jordanie :**

- Accord sur les transports entre le Gouvernement de l'Etat d'Israël et le  
Gouvernement du Royaume hachémite de Jordanie (avec appendices et  
minutes approuvées). Tibérias, 16 janvier 1996 ..... 45

**N° 35332. Israël et Jordanie :**

- Accord pour la mise en oeuvre de l'article 19 (Energie) du Traité de paix entre  
l'Etat d'Israël et le Royaume hachémite de Jordanie. Aqaba, 20 août 1995 . 213

**N° 35333. Israël et Jordanie :**

- Accord de délimitation maritime entre le Gouvernement de l'Etat d'Israël et le  
Gouvernement du Royaume hachémite de Jordanie. Aqaba, 18 janvier 1996 241

**N° 35334. Israël et Jordanie :**

- Accord relatif aux transports aériens entre le Gouvernement de l'Etat d'Israël et  
le Gouvernement du Royaume hachémite de Jordanie (avec annexe).  
Tibérias, 16 janvier 1996 ..... 251

**N° 35335. Hongrie et Turquie :**

- Accord entre la République de Hongrie et la République de Turquie tendant à  
éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière  
d'impôts sur le revenu (avec protocole). Budapest, 10 mars 1993 ..... 319